

Cambridge University Press

978-0-521-79960-7 - Laughing Matters: Humour in the Language Classroom

Peter Medgyes

Frontmatter

[More information](#)

Laughing Matters

Humour in the language classroom

Péter Medgyes



Consultant and editor: Penny Ur



CAMBRIDGE
UNIVERSITY PRESS

Cambridge University Press

978-0-521-79960-7 - Laughing Matters: Humour in the Language Classroom

Peter Medgyes

Frontmatter

[More information](#)

CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS

Cambridge, New York, Melbourne, Madrid, Cape Town, Singapore, São Paulo

Cambridge University Press

The Edinburgh Building, Cambridge CB2 2RU, UK

www.cambridge.org

Information on this title: www.cambridge.org/9780521799607

© Cambridge University Press 2002

It is normally necessary for written permission for copying to be obtained *in advance* from a publisher. Certain parts of this book are designed to be copied and distributed in class. The normal requirements are waived here and it is not necessary to write to Cambridge University Press for permission for an individual teacher to make copies for use within his or her own classroom. Only those activities which carry the wording '© Cambridge University Press 2002' may be copied.

First published 2002

5th printing 2006

Printed in the United Kingdom at the University Press, Cambridge

A catalogue record for this publication is available from the British Library

ISBN-13 978-0-521-79960-7 paperback

ISBN-10 0-521-79960-0 paperback

Contents

Thanks and acknowledgments	vii
Introduction	1
1 Funny starts	8
1.1 Wink first	8
1.2 Funny names	9
1.3 Hi, Harry!	10
1.4 Buzz	10
1.5 Mr Roy’s watch	11
1.6 O’Grady says	12
1.7 Five laughs	13
1.8 The laugh epidemic	14
1.9 Catch them laughing!	15
1.10 Laugh till you drop	16
1.11 Laughing quotes	17
1.12 A sense of humour	19
1.13 He who laughs last ...	20
1.14 Look into the mirror!	21
1.15 Smiles and jokes	22
1.16 Funny news	24
1.17 The Crazy Award	25
2 Jokes and wisecracks	27
2.1 Waiter, waiter!	27
2.2 There’s a fly in my soup!	29
2.3 Next please!	30
2.4 Which do you want first?	31
2.5 Entangled two-liners	33
2.6 ‘Unfunny’ dialogues	34
2.7 Expanding dialogues	36
2.8 Laugh in prison!	37
2.9 The rabbit and the butcher	39
2.10 Snails and mushrooms	40
2.11 The interpreter	42

Cambridge University Press

978-0-521-79960-7 - Laughing Matters: Humour in the Language Classroom

Peter Medgyes

Frontmatter

[More information](#)*Contents*

3	Puns and puzzles	44
3.1	Twist your tongue!	44
3.2	Knock-knock!	47
3.3	Punny riddles	50
3.4	Utter connections	52
3.5	An intelligence test	54
3.6	Coded messages	56
3.7	The felt hat	59
3.8	Fit for a pig	60
3.9	Call me a taxi!	62
3.10	And the winner is ...	63
3.11	Oxymora	65
3.12	Anagrams	66
3.13	Palindromes	68
4	Proverbs and quotations	71
4.1	Mice and cats	71
4.2	Fake or real?	73
4.3	Anti-proverbs	75
4.4	Hidden proverbs	77
4.5	Quotes on books	79
4.6	Pair us up!	80
4.7	Twisted quotes	82
4.8	Ham and eggs	84
4.9	Go to the polls	85
4.10	Graffiti artists at work	87
4.11	Urban philosophers	88
4.12	Deadly quotations	90
4.13	Epitaphs	92
4.14	The House of Wisdom	94
5	Poems and songs	96
5.1	Jabberwocky	96
5.2	In a dark dark wood	99
5.3	Old limericks – old people	100
5.4	Witness reports	103
5.5	Two-way translations	104
5.6	From verse to prose	106
5.7	Little Red Riding Hood	107
5.8	I wish I didn't talk so much	110
5.9	The pessimist	112
5.10	The disappearing song	114
5.11	Billy Boy (and Lilly Girl)	116
5.12	I wonder who I am	118
5.13	There was an old lady	119

Cambridge University Press

978-0-521-79960-7 - Laughing Matters: Humour in the Language Classroom

Peter Medgyes

Frontmatter

[More information](#)*Contents*

6	Pictures and images	124
6.1	Don't panic!	124
6.2	Sky-high with grimaces	125
6.3	Doctor Rabbit	127
6.4	Don't exaggerate!	129
6.5	You've got cows	131
6.6	All wired up	132
6.7	Children's games	134
6.8	Captionless cartoons	136
6.9	In my mind's eye ...	138
6.10	Stupid questions – snappy answers	140
6.11	A cartoon exhibition	141
6.12	Please touch the exhibits!	142
7	Stories and anecdotes	144
7.1	Amazing titles	144
7.2	The stone soup	146
7.3	Nasreddin anecdotes	148
7.4	The sages of Chelm	151
7.5	British anecdotes	153
7.6	The hobbyhorse	155
7.7	Urban myths	159
7.8	Story relay	162
7.9	Can you imagine?	163
7.10	Call my bluff!	165
7.11	Mumble-jumble	169
7.12	Buzz off!	170
7.13	Catch-22	174
7.14	The mini-novel	177
8	Sketches and dialogues	179
8.1	Group mime story	179
8.2	Silent movie scripts	180
8.3	Charades	182
8.4	I'm a little deaf	184
8.5	Repeats	186
8.6	Yuk, yuk ...	189
8.7	Life in a village	190
8.8	The bunny	192
8.9	What a small world!	194
8.10	And it's a big IF!	196
8.11	Talking objects	198
8.12	Mad libs	199
8.13	The pancake	201

Contents

9	Errors and failures	206
9.1	It makes all the difference!	206
9.2	Are you sure, sir?	208
9.3	Vot a relef!	210
9.4	Teeth and beeth	212
9.5	Mistakes all around	213
9.6	Enjoy your stay!	215
9.7	You can't be serious!	217
9.8	Hot off the press	218
9.9	Sad consequences	220
9.10	Useless inventions	221
9.11	The art of being wrong	223
9.12	A daft letter	226
9.13	The belly-dancer	229
9.14	The Secret Society of Incompetents	231
10	Children and schools	233
10.1	What a change!	233
10.2	Excuses, excuses	235
10.3	Telltales and others	236
10.4	Cheeky, eh?	239
10.5	He's a bit slow	241
10.6	Student bloopers	242
10.7	Teacher bloopers	244
10.8	A big de pottment	246
10.9	Be more English than the English!	250
10.10	InNOcent letter\$	251
10.11	Don't do this! Don't do that!	253
	Bibliography	256
	Index	258

Cambridge University Press

978-0-521-79960-7 - Laughing Matters: Humour in the Language Classroom

Peter Medgyes

Frontmatter

[More information](#)

Thanks and acknowledgments

There are far more people I ought to thank than I can identify: hundreds of colleagues who attended my lectures and workshop sessions in many countries, as well as my own students at the Centre for English Teacher Training at Eotvos Lorand University in Budapest, Hungary.

I owe special thanks to the following persons for lending me ‘funny stuff’: Ildiko Arva, Laszlo Asboth, Aniko Bogнар, George Bogнар, Donard Britten, Istvan Diveky, Peter Doherty, Agnes Enyedi, Peter Fray, David A. Hill, Gyorgy Horlai, Ilona Hudak, Eva Illes, Anna Kellner, Laszlo Kellner, Linda Kellner, Zsolt Kiraly, Andras Kolozsi, Caroline Laidlaw, James Leavey, Katalin Lorincz, Pal Makadi, Gabi Matei, Katalin Miklosy, Adam Nadasdy, Mariann Nikolov, Rob Nolasco, Luke Prodromou, Judit Revesz, Keith Ricketts, Mario Rinvolucrı, Christopher Ryan and Miklos Sebestyen.

My greatest supplier of humorous material was Ken Wilson. I wish I had been able to include even more of Gabor Salamon’s bizarre ideas. Eva Gal did the tedious job of photocopying in good humour. Reka Medgyes was a caring critic of my pilot versions. And Valeria Arva gave me all the love and attention I desperately needed.

The first person I had mentioned the idea of *Laughing Matters* to was Penny Ur, as we were sitting next to each other on a never-ending bus ride in Recife, Brazil. She liked the idea then – I hope she still does. To be sure, her editorial guidance was much needed and heeded throughout the project.

The author and publishers are grateful to the authors, publishers and others who have given permission for the use of copyright material identified in the text. It has not been possible to identify the sources of all the material used and in such cases the publishers would welcome information from copyright owners.

pp. 18, 131 and 139 Cartoons from www.CartoonStock.com; *pp. 22, 76 and 77* IPF Könyvek; *p. 23* By kind permission of John Agard c/o Caroline Sheldon Literary Agency, ‘Once Upon a Time’ from *The Penguin Book of Utterly Brilliant Poetry* published by Penguin (1998); *p. 32* Game from *A-Z of Word Games* by Tony Augarde, OUP; *p. 53*

Cambridge University Press

978-0-521-79960-7 - Laughing Matters: Humour in the Language Classroom

Peter Medgyes

Frontmatter

[More information](#)*Acknowledgments*

‘Utter Connections’ and p. 208 ‘Are you sure sir?’ from *The Lighter Side of TEFL*, edited by Tom Kral (Washington, DC: US Information Agency, 1994), p. 100 and p. 25.; p. 59 ‘Three Riddled Riddles’ by Ian McMillan and Martyn Wiley; pp. 66–70 *Palindromes and Anagrams* by Howard W. Bergerson, Dover Publications Inc. 1973; p. 75 *Further Fables For Our Time* Copyright ©1956 by James Thurber. Copyright © renewed 1984 by Rosemary A. Thurber. Reprinted by arrangement with Rosemary A. Thurber and The Barbara Hogenson Agency.; p. 127 Originally published in book form in *Men Women and Dogs* ©1943 by James Thurber. Copyright © renewed 1971 by Helen Thurber, © 1981 by Helen Thurber and Rosemary A. Thurber. Reprinted by arrangement with Rosemary A. Thurber and The Barbara Hogenson Agency. All rights reserved.; pp. 92, 137 and 245 Cartoons reproduced with permission of Punch Ltd; p. 93. Epitaphs from *The Mammoth Book of Jokes* edited by Geoff Tibballs, Constable & Robinson Publishing Ltd., 2000; p. 93 Epitaphs and Anecdotes from *Short and Sweet* Volume I by Alan Maley, Penguin Books, 1993; pp. 101–103 and 105–106. Limericks from *The Penguin Book of Limericks* edited by E. O. Parrott, Penguin Books. 1983; pp. 108 and 109 ‘Little Red Riding Hood and the Wolf’ from Roald Dahl’s *Revolting Rhymes* by Roald Dahl, copyright © 1982 by Roald Dahl. Used by permission of Alfred A Knopf Children’s Books, a division of Random House, Inc. (USA); ‘Little Red Riding Hood and the Wolf’ from *Revolting Rhymes* by Roald Dahl published by Jonathan Cape. Used by permission of The Random House Group Limited; p. 111 Extract from *Times Three* by Phyllis McGinley published by Secker & Warburg. Used by permission of The Random House Limited; ‘Reflections at Dawn’ from *Times Three* by Phyllis McGinley, copyright 1932–60 by Phyllis McGinley; Copyright 1938–42, 1944, 1945, 1958, 1959 by The Curtis Publishing Co. Used by permission of Viking Penguin, a division of Penguin Putnam Inc.; pp. 126, 133, 139 and 246 Cartoons reproduced by permission of The Spectator Magazine; p. 134 Kunsthistorisches Museum, Wien, for the reproduction of ‘Children’s Games’ by Pieter Breugel; p. 139 Cartoon reproduced by kind permission of The Oldie Magazine; pp. 140 and 240 Cartoons from *More Snappy Answers to Stupid Questions* written and illustrated by Al Jaffee, edited by Albert Feldstein, New English Library, 1972; p. 145 Titles from *The Book of the Amazing but True* by Steve Wright, Simon & Schuster, Copyright © Steve Wright, 1995; p. 146 ‘Stone Soup’ adapted from *Using Folktales* by Eric K Taylor, CUP, 2000; p. 148 Anecdote from *Short and Sweet* by Alan Maley, published by Penguin, 1993; p. 154 From *Guinness Book of Humorous Anecdotes* by Nigel Rees, Guinness Publishing, 1993; pp. 159–161 Stories adapted from *Urban Myths* by Phil Healey and Rick Glanville, Virgin Publishing, 1996; p. 171 *The Lost*

Cambridge University Press

978-0-521-79960-7 - Laughing Matters: Humour in the Language Classroom

Peter Medgyes

Frontmatter

[More information](#)*Acknowledgments*

Continent © Bill Bryson. Extracted from *Notes From A Big Country*, published by Transworld Publishers, a division of the Random House Group Ltd. All rights reserved and HarperCollins: New York; *p.176* Excerpt reprinted with permission of Simon & Schuster from *CATCH-22* by Joseph Heller. Copyright © 1955, 1961 by Joseph Heller. Copyright renewed © 1989 by Joseph Heller; *pp.187–8* Sketch by David Nobbs, slightly adapted from *The Book of Comedy Sketches* edited by Frank Muir and S Brett, Elm Tree Books, 1982; *p.193* Dialogue from *Criss Cross* by Melanie Ellis, Caroline Laidlaw and Péter Medgyes, Hueber Verlag; *p.194* *Behind the Fridge* Sketch by Peter Cook and Dudley Moore; *pp.217* and *223* Quotes from ‘They got it wrong’ from *The Guinness Dictionary of Regrettable Quotations* edited by David Milsted published by Cassell, 1995; *pp.218, 244* and *251* Excerpts reprinted with permission of Pocket Books, a Division of Simon & Schuster, Inc. from *Fractured English* and *Anguished English* by Richard Lederer. Copyright © 1996 by Richard Lederer; *pp.222* *Great British Inventions* by Mark Tanner; *pp.224–5* Excerpts from *The Book of Heroic Failures* by Stephen Pile, Macdonald Futura Publishers Ltd, 1980; *p.226* *Idiot Letters* Reprinted by Permission of International Creative Management, Inc. Copyright © 1995 by Paul Rosa; *p.235* Excerpt from *How to Handle Grown-ups* by Jim and Duncan Eldridge, Beaver Books; *p.238* *Please Mrs Butler* by Allan Ahlberg, Kestrel, 1983, Copyright © Allan Ahlberg, 1983 Reproduced by permission of Penguin Books Ltd.; *p.247* Extract from *The Education of H*Y*M*A*N K*A*P*L*A*N* by Leon Rosten reprinted by permission of Constable & Robinson Ltd.